

APPRECIATIONS

SUR LES DEUX DERNIERS OUVRAGES DE M. CHARLES BAILLAIRÉ : *Homonymes simples de la langue française, et English Homonyms.*

“ M. Ch. Baillairgé, M. S. R. C. de cette ville vient de publier un vocabulaire d'homonymes anglais.
“ Les livres d'école contiennent d'ordinaire des homonymes, mais en trop petit nombre pour être d'une grande utilité à l'élève. La lacune est comblée par M. Baillairgé. La valeur de cette compilation est très grande et c'est avec une véritable satisfaction que nous la recommandons aux professeurs et aux parents. L'auteur public pour faire pendant à l'autre un volume intitulé *Homonymes Français* qui aura son utilité pour les personnes étudiant la langue française. ”

— *Morning Chronicle* de Québec.

“ Ces publications sont surtout utiles chez un peuple mixte comme le nôtre et l'auteur recevra sans nul doute de nombreuses commandes tant pour le traité Anglais que pour le Français, car les deux sont à peu près indispensables pour les personnes qui désirent bien posséder nos deux langues. ” *Mercury*, de Québec.

“ Qu'il me soit permis, Monsieur, de vous féliciter, de votre dernier ouvrage “ Homonymes Français ” ; je n'en doute pas, tout le monde en reconnaîtra le mérite et l'utilité. Pour nous dans notre humble sphère, nous saurons hautement l'apprecier. ”

— Votre très humble

Sr M. de St-Louis,
Supérieure pour le Bon Pasteur
Québec, 27 juin 1891.

“ Your work is attracting considerable attention. ”
“ Will you allow me to send you all notices concerning it that may appear in the papers of the United States and Canada. ”
HENRY ROWEKE.

“ M. Baillairgé est d'opinion que ces séries de mots sont de service pour enseigner aux enfants à épeler, vu qu'ils regardent comme une sorte d'amusement cette recherche de mots de même prononciation. Il dit qu'il a vu pétiller de satisfaction leurs petits yeux à la découverte de chaque manière variée d'épeler le même son. Il donne comme exemple le son de la lettre *U*. Pas plus tôt proposé que tous s'écrient *you* ; un autre ajoute *ewe* ; un autre *you* ; puis un autre *hue* ; pendant que sans plus d'égards à l'h aspirée, un autre donne *how*. Peut-être y a-t-il encore un exemple. Qu'est-ce que ça peut être ? *Hue* (une vocifération) comme dans “ hue & cry ” dit triomphalement un membre de la classe ; et ainsi stimulée, la mémoire d'un autre produit *Hugh* un nom propre. M. Baillairgé s'est certainement donné beaucoup de peine pour rendre complètes ses listes. Dans quelque cas l'épellation seule préserve l'étymologie du mot. *Poids*, par exemple vient du latin *pondus* ; *pois* du bas latin *pisum*, peddant que *pois* est du latin *pis* — les lices de pesanteur, pois et bré étant exprimées par des mots de même son, mais de dérivation diverse. Il paraîtrait par une des séries de l'auteur que l'Archevêque *Léon* et Sir Hudson *Lowe* sont homonymes pour les oreilles françaises. Nous trouvons ces célébrités de compagnie avec *leau*, la rivière *Lot*, *lots* et ventes, *l'os*, etc. Le volume français a été publié à l'atelier de L'Érudiant, Joliette, par le Rév. P.-A. Baillairgé prêtre, neveu de l'auteur ; le volume anglais par C. Darveau, Québec. ” *Gazette de M.*